FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/ DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

ALPINE

MP3/WMA/AAC CD Receiver
CDE-103BT/CDE-104BTi

(CDE-104BTi only)

MP3/WMA/AAC CD Receiver
CDE-102Ri

MP3 CD Receiver
CDE-101R/CDE-101RM

QUICK REFERENCE GUIDE
Kurzanleitung
GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE
GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA
GUIDA RAPIDA

SNABBGUIDE
SNELSTARTGIDS
КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО
SKRÓCONA INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA
ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

EN
DE
FR
ES
IT
SE
NL
RU
PL
GR

YAMAGATA (Wuxi) Co., Ltd.
Block 28-25,Changjiang Nanlu, WND, jiangsu, China

Designed by ALPINE Japan
Printed in China (Y)
68-09359Z89-B

Para obtener información detallada de todas las funciones, consulte el manual del propietario contenido en el CD-ROM que se suministra. (Al ser un CD de datos, el CD no se puede utilizar para reproducir música o imágenes en el reproductor.) Si es necesario, un distribuidor de ALPINE podrá facilitarle una copia impresa del manual del propietario incluido en el CD-ROM.

Per informazioni dettagliate su tutte le funzioni, consultare le Istruzioni per l'uso memorizzate nel CD-ROM fornito. (Trattandosi di un CD dati, non è possibile utilizzare il CD per riprodurre musica e immagini sul lettore). Se necessario, il rivenditore ALPINE fornirà prontamente una copia cartacea delle Istruzioni per l'uso contenute nel CD.

Läs användarhandledningen på den medföljande cd-skivan för detaljerad information om alla funktioner (eftersom det är en dataskiva kan den inte användas för uppspelning av musik och bilder på spelaren). Vid behov kan en ALPINE-återförsäljare enkelt förse dig med en utskrift av den användarhandledning som finns på cd-skivan.

Índice / Indice / Innehåll

ADVERTENCIA/AVVERTIMENTO/ VARNING 2

PRUDENCIA/ATTENZIONE/FÖRSIKTIGT 4

Primeros pasos / Operazioni preliminari / Komma igång 5

Radio 6

CD/MP3/WMA/AAC/USB 7

BLUETOOTH (solo CDE-103BT/CDE-104BTi) / BLUETOOTH (solo per modelli CDE-103BT/CDE-104BTi) / BLUETOOTH (endast CDE-103BT/CDE-104BTi) uniquement) 9

iPhone/iPod (opcional) / iPhone/iPod (opzionale) / iPhone/iPod (extra tillbehör) 12

Especificaciones / Caratteristiche tecniche / Tekniska data 16

Instalación / Installazione / Installation 18

Conexiones / Collegamenti / Anslutningar 20

IMPORTANTE

Anote el número de serie de la unidad en el espacio proporcionado a continuación y consérvelo como registro permanente.

NÚMERO DE SERIE: _____

FECHA DE INSTALACIÓN: _____

INSTALADOR: _____

LUGAR DE ADQUISICIÓN: _____

IMPORTANTE

Annotare il numero di serie dell'unità nell'apposito spazio qui di seguito e conservarlo per uso futuro.

NUMERO DI SERIE: _____

DATA DI INSTALLAZIONE: _____

TECNICO INSTALLATORE: _____

LUOGO DI ACQUISTO: _____

VIKTIGT

Skriv in enhetens serienummet i fältet nedan och ha det alltid tillgängligt som referens.

SERIENUMMER: _____

INSTALLATIONSDATUM: _____

INSTALLATIONSTEKNIKER: _____

INKÖPSSTÄLLE: _____

⚠ADVERTENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o muerte.

NO REALICE NINGUNA OPERACIÓN QUE PUEDA DISTRAER SU ATENCIÓN Y COMPROMETER LA SEGURIDAD DURANTE LA CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.
Las operaciones que requieren su atención durante más tiempo sólo deben realizarse después de detener completamente el vehículo. Estacione el vehículo en un lugar seguro antes de realizar dichas operaciones. De lo contrario, podría ocasionar un accidente.

MANTENGA EL VOLUMEN A UN NIVEL QUE NO LE IMPIDA ESCUCHAR LOS SONIDOS DEL EXTERIOR MIENTRAS CONDUCE.
Los niveles de volumen demasiado altos que reducen la percepción de otros sonidos como las sirenas de emergencia o posibles señales acústicas de advertencia en carretera (cruces de trenes, etc.) podrían ser peligrosos y provocar un accidente. LOS NIVELES DE VOLUMEN ALTOS EN EL VEHÍCULO TAMBIÉN PUEDEN DAÑAR EL SISTEMA AUDITIVO DE LOS PASAJEROS.

NO DESMONTE NI ALTERE LA UNIDAD.
Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, un incendio o una descarga eléctrica.

UTILICE LA UNIDAD SOLAMENTE EN VEHÍCULOS QUE TENGAN 12 VOLTIOS CON NEGATIVO A MASA.
(Consulte a su distribuidor en caso de duda.) De no ser así, podría ocasionar un incendio, etc.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS, COMO LAS PILAS, FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
La ingestión de estos objetos puede provocar lesiones graves. Si esto ocurre, consulte con un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES.
De lo contrario, puede producirse un incendio o una descarga eléctrica.

NO OBSTRUYA LOS ORIFICIOS DE VENTILACIÓN O LOS PANELES DEL RADIADOR.
Si los bloquea, el calor podría acumularse en el interior y producir un incendio.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.
Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

⚠AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di tali norme potrebbe causare gravi ferite o morte.

NON EFFETTUARE ALCUNA OPERAZIONE CHE POSSA DISTOGLIERE L'ATTENZIONE DALLA GUIDA DEL VEICOLO.
Qualsiasi operazione che necessita di attenzione prolungata deve essere effettuata solo dopo il completo arresto del veicolo. Arrestare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di effettuare queste operazioni. In caso contrario si potrebbero causare incidenti.

TENERE IL VOLUME AD UN LIVELLO CHE PERMETTA DI UDIRE I RUMORI ESTERNI DURANTE LA GUIDA.
Livelli eccessivi di volume, in grado di coprire suoni quali le sirene dei mezzi di soccorso o segnali stradali di attenzione (ad esempio, passaggi a livello, ecc.), possono essere pericolosi e provocare incidenti. INOLTRE, L'ASCOLTO DI AUDIO AD ALTO VOLUME IN AUTO PUÒ PROVOCARE DANNI ALL'UDITO.

NON SMONTARE O MODIFICARE.
Tale azione potrebbe causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

UTILIZZARE SOLO IN VEICOLI CON TERRA NEGATIVA A 12 VOLT.
(se non si è sicuri, controllare con il proprio rivenditore.) Diversamente si potrebbero causare incendi o altri danni.

TENERE LE PARTI PICCOLE QUALI LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.
Se ingeriti potrebbero causare gravi danni. In caso di ingerimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO.
Altrimenti potrebbero derivarne incendi o scosse elettriche.

NON BLOCCARE LE FESSURE O I PANNELLI DI IRRADIAZIONE.
Bloccandoli si potrebbe causare un surriscaldamento interno dell'apparecchio che potrebbe dare luogo a incendi.

UTILIZZARE IL PRODOTTO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 V.
Un utilizzo diverso da quello indicato potrebbe causare incendi, scosse elettriche o altri incidenti.

⚠VARNING

Den här symbolen markerar viktiga anvisningar. Om inte dessa anvisningar följs kan det kan leda till allvarliga olyckor som till och med kan få dödlig utgång.

UTFÖR ALDRIG NÅGON OPERATION SOM INNEBÄR ATT UPPMÄRKSAMHETEN DRAS BORT FRÅN KÖRNINGEN.
Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras. I annat fall kan olyckor lätt inträffa.

STÄLL IN LJUDVOLYMEN PÅ EN NIVÅ MED VILKEN DET FORTFARANDE ÄR MÖJLIGT ATT HÖRA YTTRE LJUD UNDER PÅGÅENDE KÖRNING.
För hög volym som döljer utryckningsfordons sirener eller vägsignaler (t ex järnvägsövergångar) kan vara farlig och orsaka en olycka. DET KAN OCKSÅ ORSAKA HÖRSELSKADA OM MAN LYSSNAR PÅ FÖR HÖGA VOLYMER I EN BIL.

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR.
Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

ANVÄND BARA ENHETEN I BILAR MED 12-VOLTSYSTEM SOM HAR NEGATIV (–) JORD.
(Återförsäljaren kan hjälpa dig om du är osäker.) Felaktig anslutning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL, SOM T.EX. BATTERIER, UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.
Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

ANVÄND RÄTT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR.
Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

BLOCKERA INTE VENTILATIONS-ÖPPNINGAR ELLER VÄRME-PANELER.
Det kan göra att värme alstras inuti apparaten, vilket kan leda till brand.

DEN HÄR PRODUKTEN ÄR ENDAST AVSEDD FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS-SYSTEM.
Annan användning kan resultera i brand, elektriska stötar eller andra skador.

NO INTRODUZCA LAS MANOS, LOS DEDOS NI OTROS OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCIÓN O EN LAS ABERTURAS.
Si lo hiciera, podría sufrir heridas u ocasionar daños al equipo.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Una conexión incorrecta puede producir un incendio o dañar el equipo.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA.
De no hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendios o descargas eléctricas.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para no rozar, dañar u obstruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tuercas empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE DE DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

NON INSERIRE LE MANI, LE DITA O OGGETTI ESTRANEI NELLE FESSURE O NELLE APERTURE.
Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI.
Altrimenti ne potrebbero derivarne incendi o danni al prodotto.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO DELLA BATTERIA.
Altrimenti potrebbero derivare scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti.

NON UTILIZZARE I CAVI PER EFFETTUARE ALTRI COLLEGAMENTI.
Non eliminare mai le parti isolanti dei cavi per alimentare altri apparecchi. Diversamente la capacità di trasporto di corrente del cavo in questione viene superata causando incendi o scosse elettriche.

NELL'EFFETTUARE I FORI, NON DANNEGGIARE I TUBI O I CAVI.
Nell'effettuare i fori nel telaio per l'installazione, fare attenzione a non entrare in contatto, danneggiare o ostruire i tubi, i condotti della benzina, i serbatoi o i cavi elettrici. La non osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incendi.

PER ESEGUIRE I COLLEGAMENTI DI TERRA, NON UTILIZZARE BULLONI O DADI DEI SISTEMI DI FRENATA O DI STERZO.
Non utilizzare MAI bulloni o dadi dei sistemi di frenata e di sterzo (o di qualsiasi altro sistema di sicurezza), o dei serbatoi per eseguire l'installazione o per i collegamenti di terra. L'utilizzo di queste parti potrebbe inibire il controllo del veicolo e causare incendi o altro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POTREBBERO INTERFERIRE CON LE OPERAZIONI DI GUIDA QUALI LO STERZO O LA LEVA DEL CAMBIO.
Diversamente si potrebbe ostruire la visuale della strada o interferire con i movimenti del conducente e causare gravi incidenti.

STOPPA INTE IN FINGRAR, HÄNDER ELLER FRÄMMANDE FÖREMÅL I ÖPPNINGAR ELLER HÅL.
Det kan leda till personskada eller skada på utrustningen.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT.
Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller skador på enheten.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS.
Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNANT TILLBEHÖR.
Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKELEDNINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL.
Undersök chassit innan hålen borras så att inte några slangar, kablar, bränsleledningar eller liknande råkar skadas. Det kan leda till att brand uppstår.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL AV BROMSSYSTEMET VID JORDANSLUTNINGAR.
Bultar eller muttrar som hör till någon vätsketank, styr- eller bromssystemet (eller något annan system som är av betydelse för säkerheten) ska ALDRIG användas för kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, brand eller personskada.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN KAN UTGÖRA RISK FÖR FORDONETS MANÖVRERING, T.EX. I NÄRHETEN AV RATT ELLER VÄXELSPAK.
Om installationen försämrar sikten eller hindrar rörelsen hos väsentliga funktioner kan det lätt leda till olyckor.

⚠PRUDENCIA

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGÚN PROBLEMA.
Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un distribuidor Alpine autorizado o al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

CONFÍE EL CABLEADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confiarle estas tareas.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otras piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLEN, NO SE CONTRAIGAN NI ROCEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los raíles de los asientos) o de bordes puntiagudos o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado. Si los cables se introducen por un orificio de metal, utilice una arandela de goma para evitar que el borde metálico del orificio corte el aislamiento del cable.

NO INSTALE LA UNIDAD EN LUGARES MUY HÚMEDOS O LLENOS DE POLVO.
Evite instalar la unidad en lugares con altos índices de humedad o polvo. Si entra polvo o humedad, el equipo puede averiarse.

⚠ATTENZIONE

Questo simbolo indica istruzioni importanti. La non osservanza di queste norme potrebbe causare ferite o provocare danni alle cose.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI.
Diversamente si potrebbero causare danni alla persona o al prodotto. Per riparazioni, rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Alpine o al più vicino centro di assistenza Alpine.

I COLLEGAMENTI E L'INSTALLAZIONE DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.
I collegamenti e l'installazione dell'apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per ragioni di sicurezza, contattare sempre il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto per eseguire l'installazione.

UTILIZZARE LE PARTI ACCESSORIE SPECIFICATE E INSTALLARLE IN MODO CORRETTO.
Assicurarsi di utilizzare solo parti accessorie specificate. L'utilizzo di altri componenti potrebbe danneggiare l'apparecchio all'interno o determinare in un'installazione non corretta. I componenti potrebbero non rimanere collegati in modo saldo e provocare problemi di funzionamento o pericoli.

SISTEMARE I CAVI IN MODO CHE NON VENGANO PIEGATI O COMPRESSI DA PARTI METALLICHE TAGLIENTI.
Per evitare che vengano danneggiati o piegati, sistemare i cavi e i fili lontano da parti mobili (quali le guide dei sedili) o da parti taglienti o aguzze. Se i cavi vengono fatti passare attraverso un foro metallico, utilizzare un anello di gomma per evitare che l'isolante dei cavi venga tagliato dal bordo metallico del foro.

NON INSTALLARE IN LUOGHI ECCESSIVAMENTE UMIDI O POLVEROSI.
Evitare di installare l'apparecchio in luoghi eccessivamente umidi o polverosi. La presenza di umidità o polvere all'interno del prodotto potrebbe causare problemi di funzionamento.

⚠FÖRSIKTIGT

Den här symbolen markerar viktiga anvisningar. Om inte dessa anvisningar följs kan det leda till skador på person eller egendom.

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR.
I annat fall kan personskador eller skador på själva enheten uppstå. Lämna apparaten till återförsäljaren för reparation.

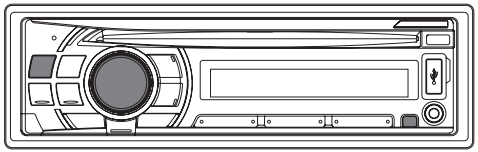
LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN.
Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT.
Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM ELLER SKAVER MOT SKARPA KANTER.
Undvik kläm- och nötskador genom att se till att kablarna går fria från rörliga delar (t.ex. bilsätenas glidbanor) och skarpa och spetsiga kanter. Om kablarna måste dras genom hål i plåten bör gummibussningar användas som skydd, så att inte kablarna ligger och nöter mot metallen.

MONTERA INTE APPARATEN DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM.
Undvik att installera enheten på platser där fukt och damm kan tränga in och ställa till skador.

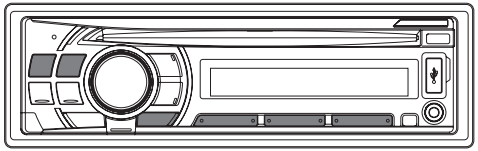
Primeros pasos / Operazioni preliminari / Komma igång



** La ilustración corresponde al modelo CDE-104BTi./L'immagine riporta il modello CDE-104BTi./Illustrationen visar CDE-104BTi.*

	Español	*Italiano*	*Svenska*
	Encendido de la unidad Pulse cualquier botón (salvo ⏏ y ⏏) para encender el dispositivo.	**Accensione** Premere qualsiasi pulsante (eccetto ⏏ e ⏏) per accendere il dispositivo.	**Slå på strömmen** Tryck på valfri knapp (utom ⏏ och ⏏) för att starta enheten.
	Mantenga pulsado **SOURCE/⏻** durante, al menos, 2 segundos para apagar la unidad.	Per spegnere l'unità, tenere premuto **SOURCE/⏻** per almeno 2 secondi.	Tryck och håll **SOURCE/⏻** intryckt i minst 2 sekunder för att stänga av enheten.
	Cambio de la fuente **TUNER → DISC → USB AUDIO → iPod*1/AUX+*2 → AUX*3 → TUNER** **1 Solo si hay el iPhone/iPod conectado y AUX+ SETUP está en la posición OFF.* **2 Aparece solo si AUX+ SETUP está en la posición ON.* **3 Solo CDE-102Ri/CDE-103BT/CDE-104BTi*	**Modifica della sorgente** **TUNER → DISC → USB AUDIO → iPod*1/AUX+*2 → AUX*3 → TUNER** **1 Solo quando è connesso l'iPhone/iPod e AUX+ SETUP è impostato su OFF.* **2 Visualizzato solo quando AUX+ SETUP è impostato su ON.* **3 Solo modelli CDE-102Ri/CDE-103BT/CDE-104BTi.*	**Byta källa** **TUNER → DISC → USB AUDIO → iPod*1/AUX+*2 → AUX*3 → TUNER** **1 Endast när din iPhone/iPod är ansluten och AUX+ SETUP är inställt på OFF.* **2 Visas endast när AUX+ SETUP är inställt på ON.* **3 Endast CDE-102Ri/CDE-103BT/CDE-104BTi.*
	Ajuste del volumen 	**Regolazione del volume** 	**Inställning av volymen**
	Visualización de texto El visualizador cambiará cada vez que pulse el botón.	**Visualizzazione di testo** Il display cambia ad ogni pressione del tasto.	**Textvisning** Visningen växlar varje gång knappen trycks in.

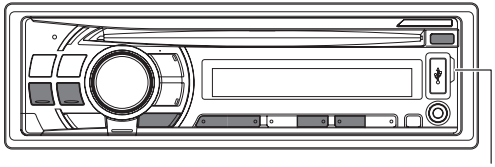
Radio



** La ilustración corresponde al modelo CDE-104BTi./L'immagine riporta il modello CDE-104BTi./Illustrationen visar CDE-104BTi.*

		Español	*Italiano*	*Svenska*
1		**Invocación del modo TUNER** Seleccione el modo TUNER.	**Richiamo del modo TUNER** Selezionare il modo TUNER.	**Hämta TUNER-läget** Välja TUNER-läget.
2		**Cambio de la banda** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)	**Modifica della banda.** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)	**Växla band** F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)
3		**Almacenamiento automático de emisoras** **Pulse y mantenga presionado durante, al menos, 2 segundos.** El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa en la banda seleccionada.	**Preselezione automatica delle stazioni** **Tenere premuto per almeno 2 secondi.** Il sintonizzatore cerca e memorizza automaticamente 6 stazioni con segnale forte nella banda selezionata.	**Förinställa stationer automatiskt** **Håll intryckt i minst 2 sekunder.** Mottagaren söker automatiskt upp och lagrar de sex starkaste stationerna i det valda bandet.
4		**Sintonía de emisoras memorizadas**	**Sintonia delle stazioni preselezionate**	**Inställning av förinställda stationer**
		Si el indicador ◀F▶ está iluminado, apáguelo pulsando FUNC./SETUP y, a continuación, podrá realizar la operación.	*Se l'indicatore ◀F▶ è illuminato, spegnerlo premendo FUNC./SETUP, quindi eseguire l'operazione.*	*Om ◀F▶-indikatorn lyser stänger du av indikatorn genom att trycka på FUNC./SETUP, därefter kan du utföra operationen.*

CD/MP3/WMA/AAC/USB



A la memoria flash USB/Alla memoria flash USB/Till USB-flash-minne

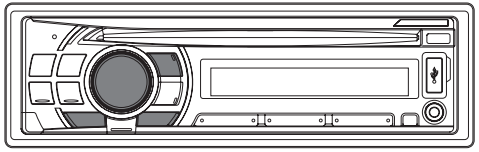
- En los modelos CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM puede conectarse una memoria flash USB. Esta unidad puede reproducir los archivos de la memoria USB con los mismos controles y modos que al reproducir CD con archivos en los formatos MP3/WMA/AAC. / È possibile collegare una memoria flash USB a CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM. L'unità è in grado di riprodurre file nella memoria flash USB con gli stessi comandi e modi della riproduzione di CD contenenti file MP3/WMA/AAC. / Ett USB-flashminne kan anslutas till CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM. Den här enheten kan spela upp filer i USB-flashminnet med samma kontroller och lägen som uppspelning av CD-skivor med MP3-/WMA-/AAC-filer.

** La ilustración corresponde al modelo CDE-104BTi./L'immagine riporta il modello CDE-104BTi./Illustrationen visar CDE-104BTi.*

	Español	*Italiano*	*Svenska*
	Pausa y reproducción	**Pausa e riproduzione**	**Paus och uppspelning**
	Selección de la canción deseada Pulse y suelte ⏮ o ⏭ para omitir el principio de la canción actual o de la siguiente.	**Selezione del brano desiderato** Premere e rilasciare ⏮ o ⏭ per passare all'inizio del brano corrente o del brano successivo.	**Välja önskad låt** Tryck ner och släpp sedan ⏮ eller ⏭ för att hoppa till början av aktuell låt eller nästa låt.
	Pulse y mantenga presionado ⏮ o ⏭ para el avance o el retroceso rápido.	Tenere premuto ⏮ o ⏭ per procedere rapidamente in avanti o indietro.	Håll ⏮ eller ⏭ intryckt för att snabbspola bakåt eller framåt.
	Selección de la carpeta deseada (MP3/WMA/AAC)	**Selezione della cartella desiderata (MP3/WMA/AAC)**	**Välja önskad mapp (MP3/WMA/AAC)**

	M.I.X. (Reproducción aleatoria) : Las pistas se reproducen en secuencia aleatoria. (CD) TODOS los archivos guardados en la memoria USB se reproducen en orden aleatorio. (USB AUDIO) : Sólo se reproducen en secuencia aleatoria los archivos incluidos en una carpeta. (MP3/WMA/AAC) : Los archivos se reproducen en secuencia aleatoria. (MP3/WMA/AAC) (off) : Cancelar	**M.I.X. (riproduzione casuale)** : I brani vengono riprodotti in ordine casuale. (CD) Tutti i file memorizzati nella memoria USB sono riprodotti in sequenza casuale. (AUDIO USB) : Vengono riprodotti in ordine casuale solo i file presenti nella cartella. (MP3/WMA/AAC) : I file vengono riprodotti in ordine casuale. (MP3/WMA/AAC) (off) : Annulla	**M.I.X. (slumpvis uppspelning)** : Spåren spelas i slumpvis ordning. (CD) Alla filer som lagrats på USB-minnet spelas upp i slumpvis ordning. (USB AUDIO) : Spåren spelas i slumpvis ordning. (MP3/WMA/AAC) : Filerna spelas i slumpvis ordning. (MP3/WMA/AAC) (off) : Avbryt
	Repetición de reproducción : Sólo se reproduce varias veces una pista. : Sólo se reproducen varias veces los archivos incluidos en una carpeta. (MP3/WMA/AAC) (off) : Cancelar	**Riproduzione ripetuta** : Viene riprodotto ripetutamente un solo brano. : Vengono riprodotti a ripetizione solo i file presenti nella cartella. (MP3/WMA/AAC) (off) : Annulla	**Upprepad uppspelning** : Endast ett spår upprepas. : Endast filer i en mapp upprepas. (MP3/WMA/AAC) (off) : Avbryt
	Expulsar	**Espulsione**	**Utmatning**

BLUETOOTH (solo CDE-103BT/CDE-104BTi) / BLUETOOTH (solo per modelli CDE-103BT/CDE-104BTi) / BLUETOOTH (endast CDE-103BT/CDE-104BTi) uniquement)



** La ilustración corresponde al modelo CDE-104BTi./L'immagine riporta il modello CDE-104BTi./Illustrationen visar CDE-104BTi.*

	Español	*Italiano*	*Svenska*
	Acerca de Bluetooth Bluetooth es una tecnología inalámbrica que permite comunicarse entre un dispositivo móvil o un ordenador personal en distancias cortas. De este modo pueden realizarse llamadas manos libres o transmitir datos entre dispositivos compatibles con Bluetooth. Con la tecnología inalámbrica Bluetooth pueden realizarse llamadas manos libres si se utiliza un teléfono móvil compatible con HSP (Perfil de auriculares) y HFP (Perfil manos libres) con la unidad. En relación con la conexión del teléfono móvil a esta unidad, consulte el manual del propietario del CD-ROM suministrado.	**Informazioni sulla tecnologia Bluetooth** Bluetooth è una tecnologia wireless che permette la comunicazione tra un dispositivo portatile o un personal computer a breve distanza. Questo consente di effettuare una chiamata in viva voce o la trasmissione di dati tra dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth. La tecnologia Bluetooth wireless consente telefonate senza l'uso delle mani quando si utilizza un telefono cellulare HSP (Head Set Profile) e HFP (Hands-Free Profile) compatibile insieme a questa unità. Per informazioni sulla modalità di collegamento di un telefono cellulare all'unità, fare riferimento al Manuale d'uso memorizzato nel CD-ROM in dotazione.	**Om Bluetooth** Bluetooth är en trådlös teknik som gör det möjligt för mobila enheter och/eller datorer att kommunicera över kortare avstånd. Detta gör det möjligt att ringa "handsfree" eller skicka information mellan Bluetooth-kompatibla enheter. Handsfreesamtal med Bluetooths trådlösa teknologi är möjliga vid användning av en HSP- (Huvudmikrofonprofil) och HFP-kompatibel (Handsfree-profil) mobiltelefon tillsammans med denna enhet. Information om hur du ansluter mobiltelefonen till denna enhet finns i bruksanvisningen på den medföljande CD-ROM-skivan.
	Responder una llamada entrante	**Rispondere a telefonate in entrata**	**Svara på inkommande samtal**
	Colgar el teléfono Mantenga pulsada la tecla ☎ durante por lo menos dos segundos para colgar el teléfono.	**Agganciare il telefono** Tenere premuto ☎ per almeno 2 secondi per agganciare il telefono.	**Avsluta samtalet** Håll ☎ intryckt i minst 2 sekunder för att avsluta samtalet.

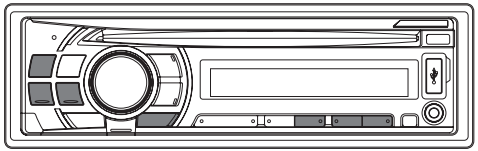
Llamadas / Telefonare / Ringa

		Español	*Italiano*	*Svenska*
1		**Active el modo de selección de llamadas salientes.**	**Attivare la modalità di selezione elenco metodi in entrata.**	**Aktivera läget för val av utgående metod.**
2		**Seleccione el modo de llamadas salientes que desee.** **DIAED/RECEIVED/MISSED/ PHONE BOOK**	**Selezionare la modalità in entrata desiderata.** **DIAED/RECEIVED/MISSED/ PHONE BOOK**	**Välj önskat utgående läge.** **DIAED/RECEIVED/MISSED/ PHONE BOOK**
3		**Introducir.**	**Enter.**	**Enter.**
4		**Seleccione el nombre o el número de teléfono que desee.** 	**Selezionare il nome o il numero di telefono desiderato.** 	**Välj önskat namn eller telefonnummer.**
5		**Enter.** El teléfono llamará al número seleccionado.	**Enter.** Verrà contattato il telefono selezionato.	**Accédez à la sélection.** Vald telefon rings upp.
		Los nombres de la PHONE BOOK están ordenados alfabéticamente y puede pasarse de un carácter alfabético al siguiente pulsando 1 ◄/AF o ► 2. *Por ejemplo, si está en la letra A y pulsa ► 2 pasará al apartado de la letra B.*	*I nomi della PHONE BOOK sono elencati in ordine alfabetico ed è possibile saltare al carattere successivo premendo 1 ◄/AF oppure ► 2.* *Ad es., premere ► 2 per la sezione che inizia con la lettera B partendo da A.*	*Namnen i PHONE BOOK är uppställda i bokstavsordning, och du kan hoppa fram till nästa bokstav i alfabetet genom att trycka på 1 ◄/AF eller ► 2.* *tryck t.ex. ► 2 för det avsnitt som börjar med bokstav B från A.*

Funcionamiento de la marcación por voz / Operazione di chiamata vocale / Röstuppringning

		Español	*Italiano*	*Svenska*
1		**Active el modo de marcación por voz.** Mantenga pulsado **/VOICE DIAL** durante, al menos, 2 segundos.	**Attivare la modalità di chiamata vocale.** Tenere premuto **/VOICE DIAL** per almeno 2 secondi.	**Aktivera röstuppringningsläget.** Håll **/VOICE DIAL** intryckt i minst två sekunder.
2		**Diga el número de teléfono o el nombre al que desea llamar por el micrófono.**	**Pronunciare il numero di telefono, il nome che si desidera chiamare parlando nel microfono.**	**Säg det telefonnummer eller det namn du vill ringa upp i mikrofonen.**
		• *Solo puede realizar esta operación si hay conectado un teléfono compatible con la marcación por voz. Si el teléfono móvil no es compatible con la marcación por voz, aparecerá "NO SUPPORT" durante 2 segundos.* • *Si no se ha podido localizar a la persona a la que deseaba llamar, aparecerá "NO CALL" durante 2 segundos.* • *El funcionamiento de la marcación por voz depende de las funciones del teléfono móvil. Para obtener más información, consulte el manual del propietario del teléfono móvil.*	• *È possibile eseguire questa operazione solo quando è collegato un telefono cellulare compatibile con la funzione di chiamata vocale. Se il telefono cellulare non è compatibile con la funzione di chiamata vocale, viene visualizzato "NO SUPPORT" per 2 secondi.* • *Se non si trova la persona chiamata, verrà visualizzato "NO CALL" per 2 secondi.* • *La funzione di chiamata vocale dipende dalla funzione del telefono cellulare. Per informazioni dettagliate, consultare il Manuale d'uso del telefono cellulare.*	• *Du kan endast utföra den här åtgärden när en röstuppringningskompatibel mobiltelefon är ansluten. Om mobiltelefonen inte är kompatibel med röstuppringning, visas "NO SUPPORT" i två sekunder.* • *Om en uppringd person vars namn du talar in inte hittas, visas "NO CALL" i två sekunder.* • *Röstuppringningsfunktionen beror på mobiltelefonens funktion. Mer information finns i din mobiltelefons bruksanvisning.*

iPhone/iPod (opcional) / iPhone/iPod (opzionale) / iPhone/iPod (extra tillbehör)

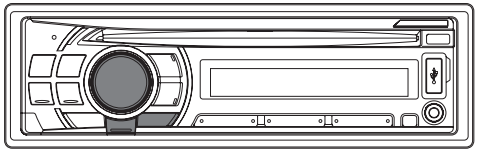


** La ilustración corresponde al modelo CDE-104BTi./L'immagine riporta il modello CDE-104BTi./Illustrationen visar CDE-104BTi.*

	Español	*Italiano*	*Svenska*
	Puede conectar un iPhone/iPod a esta unidad mediante el cable de conexión exclusivo ALPINE FULL SPEED™ (KCE-433iV) (vendido por separado para los modelos CDE-101R/CDE-101RM/CDE-103BT). Si la unidad está conectada mediante este cable, los controles del iPod quedan desactivados.	È possibile connettere un iPhone/iPod a questa unità utilizzando il cavo di collegamento proprietario ALPINE FULL SPEED™ (KCE-433iV) (venduto separatamente per i modelli CDE-101R/CDE-101RM/CDE-103BT). Quando l'unità è connessa mediante il cavo, i comandi dell'iPod non funzionano.	En iPhone/iPod kan anslutas till denna enheten genom att använda upphovsrättsskyddade ALPINE FULL SPEED™-anslutningskabel (KCE-433iV) (säljes separat för CDE-101R/CDE-101RM/CDE-103BT). När denna enhet är ansluten via kabeln fungerar inte kontrollerna på din iPod.
	Invocación del modo iPod Seleccione el modo iPod.	**Richiamo del modo iPod** Selezionare il modo iPod.	**Hämta iPod-läget** Välja iPod-läget.
	Pausa y reproducción	**Pausa e riproduzione**	**Paus och uppspelning**

	Selección de la canción deseada Pulse ⏮ o ⏭ para saltar al principio de la canción actual o a la canción siguiente.	**Selezione del brano desiderato** Premere ⏮ o ⏭ per passare all'inizio del brano corrente o del brano successivo.	**Välja önskad låt** Tryck på ⏮ eller ⏭ för att hoppa till början av den aktuella låten eller nästa låt.
	Mantenga pulsados los botones ⏮ o ⏭ para avanzar o retroceder rápidamente en la canción actual.	Tenere premuto ⏮ o ⏭ per mandare indietro o avanti velocemente il brano corrente.	Håll ned ⏮ eller ⏭ för att snabbspola bakåt eller framåt i den aktuella låten.
	Reproducción aleatoria (M.I.X.) 🗀 (Reproducir álbumes de forma aleatoria) : La reproducción aleatoria de álbumes reproduce todas las canciones en orden y, a continuación, selecciona el siguiente álbum de forma aleatoria. (Reproducir canciones de forma aleatoria) : La reproducción aleatoria de canciones reproduce las canciones de una categoría seleccionada (lista de reproducción, álbum, etc.). (off) : cancelar	**Riproduzione casuale (M.I.X.)** 🗀 (Riproduzione casuale per album) : Durante la riproduzione casuale album, tutti i brani vengono riprodotti in ordine, quindi l'album successivo viene scelto a caso. (Riproduzione casuale per brano) : La riproduzione casuale consente di riprodurre in modo casuale i brani all'interno di una categoria selezionata (playlist, album e così via). (off) : Annulla	**Slumpvis uppspelning (M.I.X.)** 🗀 (Blanda album) : Blandad albumuppspelning spelar upp alla låtar i ordning och väljer därefter nästa album slumpmässigt. (blanda spår) : Spela upp låtarna i en viss kategori (spellista, album, etc.) slumpmässigt. (off) : Avbryt
	Reproducción aleatoria **Reproducir todo de forma aleatoria** : La reproducción de todo de forma aleatoria reproduce todas las canciones del iPhone/iPod de forma aleatoria. (off) : cancelar	**Riproduzione casuale di tutti i brani** : La funzione di riproduzione casuale di tutti i brani consente di riprodurre tutti i brani sul dispositivo iPhone/iPod in ordine casuale. (off) : Annulla	**Slumpvis uppspelning av allt** : Blanda ALLA spelar upp alla låtar i din iPhone/iPod i slumpmässig ordning. (off) : Avbryt
	Repetición de reproducción : Sólo se reproduce varias veces una canción. (off) : cancelar	**Riproduzione ripetuta** : Viene riprodotto ripetutamente un solo brano. (off) : Annulla	**Upprepad uppspelning** : Endast en låt spelas upp upprepat antal gånger. (off) : Avbryt

Búsqueda de la canción deseada (iPhone/iPod) / Ricerca di un brano (iPhone/iPod) / Söka efter önskat spår (iPhone/iPod)



** La ilustración corresponde al modelo CDE-104BTi./L'immagine riporta il modello CDE-104BTi./Illustrationen visar CDE-104BTi.*

Jerarquía 1/Gerarchia 1/Hierarki 1	Jerarquía 2/Gerarchia 2/Hierarki 2	Jerarquía 3/Gerarchia 3/Hierarki 3	Jerarquía 4/Gerarchia 4/Hierarki 4
Lista de reproducción/Playlist/Spellista	Canción/Brano/Låt	—	—
Artista/Artista/Artist	Álbum/Album/Album	Canción/Brano/Låt	—
Álbum/Album/Album	Canción/Brano/Låt	—	—
Canción/Brano/Låt	—	—	—
Podcast	Episodio/Episodio/Episod	—	—
Género/Genere/Genre	Artista/Artista/Artist	Álbum/Album/Album	Canción/Brano/Låt
Compositor/Compositore/Kompositör	Álbum/Album/Album	Canción/Brano/Låt	—
Audiolibro/Audiolibro/Audiobook	—	—	—

		Español	*Italiano*	*Svenska*
1		**Active el modo de selección de búsqueda.**	**Attivazione del modo di selezione ricerca.**	**Aktivera läget för val av sökning.**
2		**Seleccione el modo de búsqueda deseado.** **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/ PODCAST/GENRE/COMPOSER/ AUDIOBOOK**	**Selezionare il modo di ricerca desiderato.** **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/ PODCAST/GENRE/COMPOSER/ AUDIOBOOK**	**Välj önskat sökningsläge.** **PLAYLIST/ARTIST/ALBUM/SONG/ PODCAST/GENRE/COMPOSER/ AUDIOBOOK**

3		**Introducir.**		**Enter.**		**Enter.**	
4		**Seleccione el título deseado.**		**Selezionare il titolo desiderato.**		**Välj önskad titel.**	
5		**Introducir.**	Modo de búsqueda de canciones : Se reproducirá la canción seleccionada. Modo de búsqueda de otros : Permiten pasar al siguiente nivel de la jerarquía. Para buscar un título, realice los pasos 4 y 5 varias veces.	**Enter.**	Modo di ricerca per brano : Il brano selezionato viene riprodotto. Modo di ricerca differente : Per passare al livello gerarchico successivo. Ricercare il titolo eseguendo più volte le operazioni descritte ai punti 4 e 5.	**Enter.**	Läge för sökning av låt : Den valda låten spelas upp. Läge för sökning av övrigt : Fortsätter till nästa hierarkinivå. Sök efter en titel genom att utföra steg 4 och 5 flera gånger.
		Tras mantener pulsada la tecla ►/II */ENT durante por lo menos dos segundos en cada nivel jerárquico (excepto el nivel CANCIÓN y AUDIOLIBRO), se reproducen todas las canciones del nivel jerárquico seleccionado.*		*Dopo aver premuto* ►/II */ENT per almeno 2 secondi in ciascuna gerarchia (a eccezione della gerarchia BRANO e AUDIOLIBRO), vengono riprodotti tutti i brani della gerarchia selezionata.*		*När du håller* ►/II */ENT intryckt under minst 2 sekunder i varje hierarki (förutom SONG och AUDIOBOOK), spelas alla låtar i vald hierarki upp.*	

Especificaciones / Caratteristiche tecniche / Tekniska data

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR FM

Gama de sintonía	87,5-108,0 MHz

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR MW

Gama de sintonía	531-1.602 kHz

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR LW

Gama de sintonía	153-281 kHz

GENERAL

Alimentación	14,4 V DC (11-16 V margen permisible)
Salida de alimentación máxima	50 W × 4
Peso	1,5 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

Anchura	178 mm
Altura	50 mm
Profundidad	161 mm

SEZIONE SINTONIZZATORE FM

Campo di sintonia	87,5 - 108,0 MHz

SEZIONE SINTONIZZATORE MW

Campo di sintonia	531 - 1.602 kHz

SEZIONE SINTONIZZATORE LW

Campo di sintonia	153 - 281 kHz

GENERALI

Alimentazione	14,4 V CC (11-16 V consentiti)
Uscita di potenza massima	50 W × 4
Peso	1,5 kg

DIMENSIONI DEL TELAIO

Larghezza	178 mm
Altezza	50 mm
Profondità	161 mm

FM-MOTTAGARE

Mottagningsområde	87,5-108,0 MHz

MW-MOTTAGARE

Mottagningsområde	531-1 602 kHz

LW-MOTTAGARE

Mottagningsområde	153-281 kHz

ALLMÄNT

Strömförsörjning	14,4 V DC (11-16 V tolerans)
Maximal uteffekt	50 W × 4
Vikt	1,5 kg

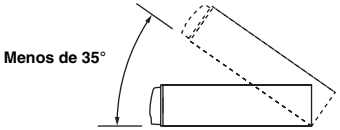
CHASSITS MÅTT

Bredd	178 mm
Höjd	50 mm
Djup	161 mm

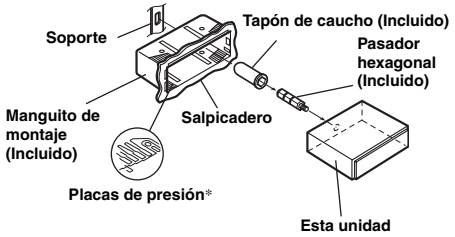
- *Windows Media y el logotipo Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.*
- *iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en EE.UU. y en otros países.*
- *iPhone es una marca comercial de Apple Inc.*
- *"Made for iPod" significa que un accesorio electrónico se ha diseñado específicamente para conectarse con un iPod y que tiene la garantía del fabricante de que se ajusta a los requisitos establecidos por Apple.*
- *"Works with iPhone" significa que un accesorio electrónico se ha diseñado específicamente para conectarse con un iPhone y que tiene la garantía del fabricante de que se ajusta a los requisitos establecidos por Apple.*
- *Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo o de su cumplimiento de las normas de seguridad o legales.*
- *La marca Bluetooth y sus logotipos son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de dichas marcas por Alpine Electronics, Inc. se hace bajo licencia. El resto de marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.*
- *"Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 con licencia de Fraunhofer IIS y Thomson".*
- *"El suministro de este producto sólo cubre la licencia para uso privado y no comercial, y no implica una licencia ni ningún derecho de uso de este producto en ninguna difusión comercial (es decir, que genere ingresos) en tiempo real (terrestre, por satélite, por cable y/u otros medios), la difusión/reproducción mediante Internet, intranets y/u otras redes o mediante otros sistemas de distribución de contenido electrónico, como aplicaciones de audio de pago o previa petición. Es necesaria una licencia independiente para dicho uso. Si desea obtener más información, visite http://www.mp3licensing.com"*
- *Windows Media e il logo Windows sono marchi o marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi.*
- *iPod è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.*
- *iPhone è un marchio di Apple Inc.*
- *"Made for iPod" (creato per l'iPod) significa che un accessorio elettronico è stato progettato specificamente per essere collegato all'iPod e che lo sviluppatore certifica che risponde agli standard di prestazione di Apple.*
- *"Works with iPhone" (funziona con iPhone) significa che un accessorio elettronico è stato progettato specificamente per essere collegato all'iPhone e che lo sviluppatore certifica che risponde agli standard di prestazione di Apple.*
- *Apple non è responsabile del funzionamento del dispositivo, né della sua conformità agli standard di sicurezza e normativi.*
- *Il marchio denominativo e il logo Bluetooth appartengono a Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di questi marchi da parte Alpine Electronics, Inc. viene concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.*
- *"Tecnologia di codifica audio MPEG Layer-3 concessa in licenza da Fraunhofer IIS and Thomson."*
- *"La fornitura di questo prodotto trasferisce solo una licenza per l'uso privato e non commerciale; non trasferisce licenze né implica alcun diritto di usare questo prodotto per la trasmissione in tempo reale (terrestre, satellitare, via cavo e/o con eventuali altri mezzi) commerciale (vale a dire per la generazione di reddito), per la trasmissione/ streaming via Internet, intranet e/o altre reti, o con altri sistemi di distribuzione di contenuto elettronico, quali applicazioni per audio a pagamento o audio su richiesta. Per tali usi è richiesta una licenza a parte. Per ulteriori informazioni, visitare http://www. mp3licensing.com"*
- *Windows Media och Windows logotyp är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.*
- *iPod är ett varumärke som tillhör Apple Inc., registrerat i USA och andra länder.*
- *iPhone är ett varumärke som ägs av Apple Inc.*
- *"Made for iPod" innebär att ett elektroniskt tillbehör har utvecklats specifikt för iPod och har certifierats av utvecklaren så att de tillmötesgår de prestandakrav som Apple ställer.*
- *"Works with iPhone" innebär att ett elektroniskt tillbehör har utvecklats specifikt för iPhone och har certifierats av utvecklaren så att de tillmötesgår de prestandakrav som Apple ställer.*
- *Apple kan inte hållas ansvarig för funktionen på denna enhet eller dess överensstämmelse med säkerhets- och lagstadgade standarder.*
- *Varumärket Bluetooth och dess logotyp tillhör Bluetooth SIG, Inc. och användning av dessa varumärken av Alpine Electronics, Inc. sker enligt licens. Andra varumärken och varunamn tillhör sina respektive ägare.*
- *"Ljudkodningstekniken MPEG Layer-3 används på licens från Fraunhofer IIS och Thomson."*
- *"Med denna produkt medföljer en licens endast för privat, icke-icke-kommersiell användning och det medföljer ingen licens (eller underförstådd rättighet) för kommersiell användning (dvs inkomstbringande användning), sändning i realtid (jordbunden, satellit, kabel och /eller vilken som annan media), sändning/ streaming via Internet, intranät och/eller andra nätverk eller i andra distributionssystem för elektroniskt innehåll, t ex tillämpningar för betald uppspelning av ljudinnehåll eller ljudinnehåll på begäran. Det krävs en speciell licens för sådan användning. Mer information finns på http://www. mp3licensing.com"*

Instalación / Installazione / Installation

- *Cuando haga las conexiones al sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes que vienen instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). No conecte a estos conductores para proporcionar alimentación a esta unidad. Al conectar el CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrán sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor Alpine.*
- *Monte la unidad principal en un ángulo de 35 grados en relación con el plano horizontal, desde atrás hacia adelante.*

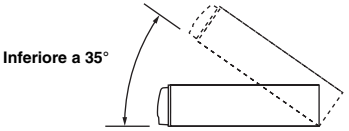


1

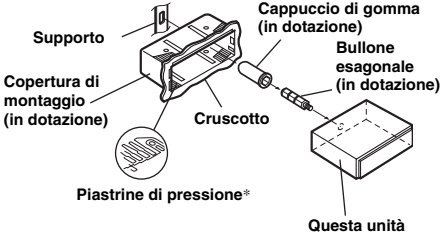


* *Si el manguito de montaje instalado en el salpicadero está flojo, las placas de presión pueden doblarse un poco para solventar el problema.*

- *Quando si effettuano i collegamenti al sistema elettrico dell'automobile, tenere conto dei componenti installati in fabbrica (ad esempio, computer di bordo). Non utilizzare questi cavi per fornire alimentazione all'apparecchio. Quando si collega il CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM alla scatola dei fusibili, verificare che il fusibile preposto al circuito previsto per il CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM sia dell'amperaggio corretto. Diversamente, l'unità e/o l'automobile potrebbero subire dei danni. Se non si è certi dell'amperaggio, contattare un rivenditore Alpine.*
- *L'unità principale deve essere montata entro 35° rispetto al piano orizzontale, dalla parte posteriore a quella anteriore.*

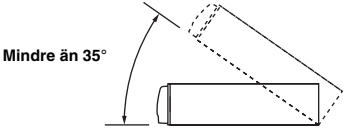


1

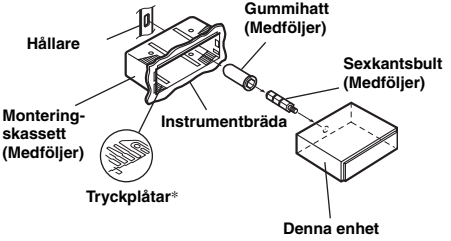


* *Se la copertura di montaggio sembra allentata nel cruscotto, piegare leggermente le piastrine di pressione per risolvere il problema.*

- *När du gör anslutningarna till fordonets elsystem måste du ta hänsyn till de komponenter som redan är installerade (t.ex. färddator). Använd inte ledningarna till sådana komponenter som strömförsörjningskablar för den här enheten. När du ansluter CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM till säkringsplinten måste du se till att säkringen för den krets du tänker använda har rätt amperetal för CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM. Om du ansluter till en säkring med fel amperetal riskerar du att skada enheten och/eller fordonets elsystem. Kontakta din Alpine-återförsäljare om du känner dig osäker.*
- *Huvudenheten måste monteras inom 35 graders framåtvinkling mot horisontalplanet.*

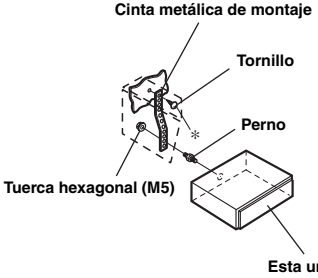


1



* *Om den installerade monteringskassetten är lös i instrumentbrädan kan du åtgärda det genom att böja tryckplåtarna något.*

2

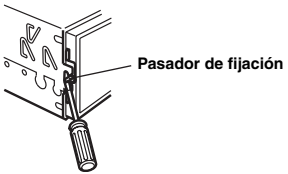


Si su vehículo posee soporte, instale el perno hexagonal largo en el panel posterior del CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM y coloque el tapón de caucho sobre dicho perno.

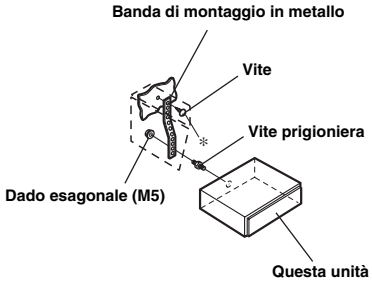
- *A propósito del tornillo *, prepare un tornillo apropiado al lugar de instalación del chasis.*

3

Deslice el CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM hacia el interior del panel de instrumentos. Cuando la unidad esté en su lugar, cerciórese de que los pasadores de fijación hayan quedado completamente asentados hacia abajo. Para ello puede presionar firmemente a unidad al tiempo que empuja la patilla de cierre con un pequeño destornillador. Eso permite asegurarse de que la unidad queda correctamente fijada y no se salga accidentalmente del salpicadero.



2

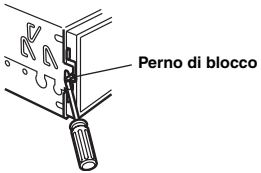


Se il veicolo è dotato di staffa, montare il bullone esagonale lungo sul pannello posteriore del CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM e applicare il cappuccio di gomma sul bullone esagonale.

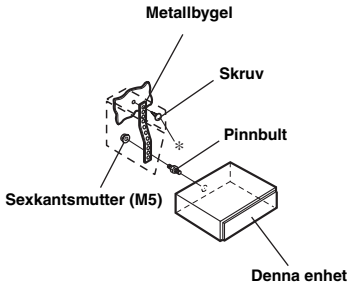
- *Per la vite *, procurarsi una vite adatta all'ubicazione di installazione nel telaio.*

3

Inserire il CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM nel cruscotto. Una volta posta in sede l'unità, verificare che i perni di blocco siano ben assestati nella posizione abbassata. Questo risultato può essere ottenuto premendo in modo deciso sull'unità mentre si spinge verso il basso il perno di blocco con un piccolo cacciavite. In tal modo, si garantisce che l'unità sia correttamente bloccata e non fuoriesca accidentalmente dal cruscotto.



2

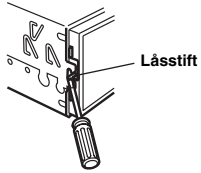


När bilen har fästet monterar du den långa sexkantsbulten på bakpanelen av CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM och trär sedan på gummikåpan på sexkantsbulten.

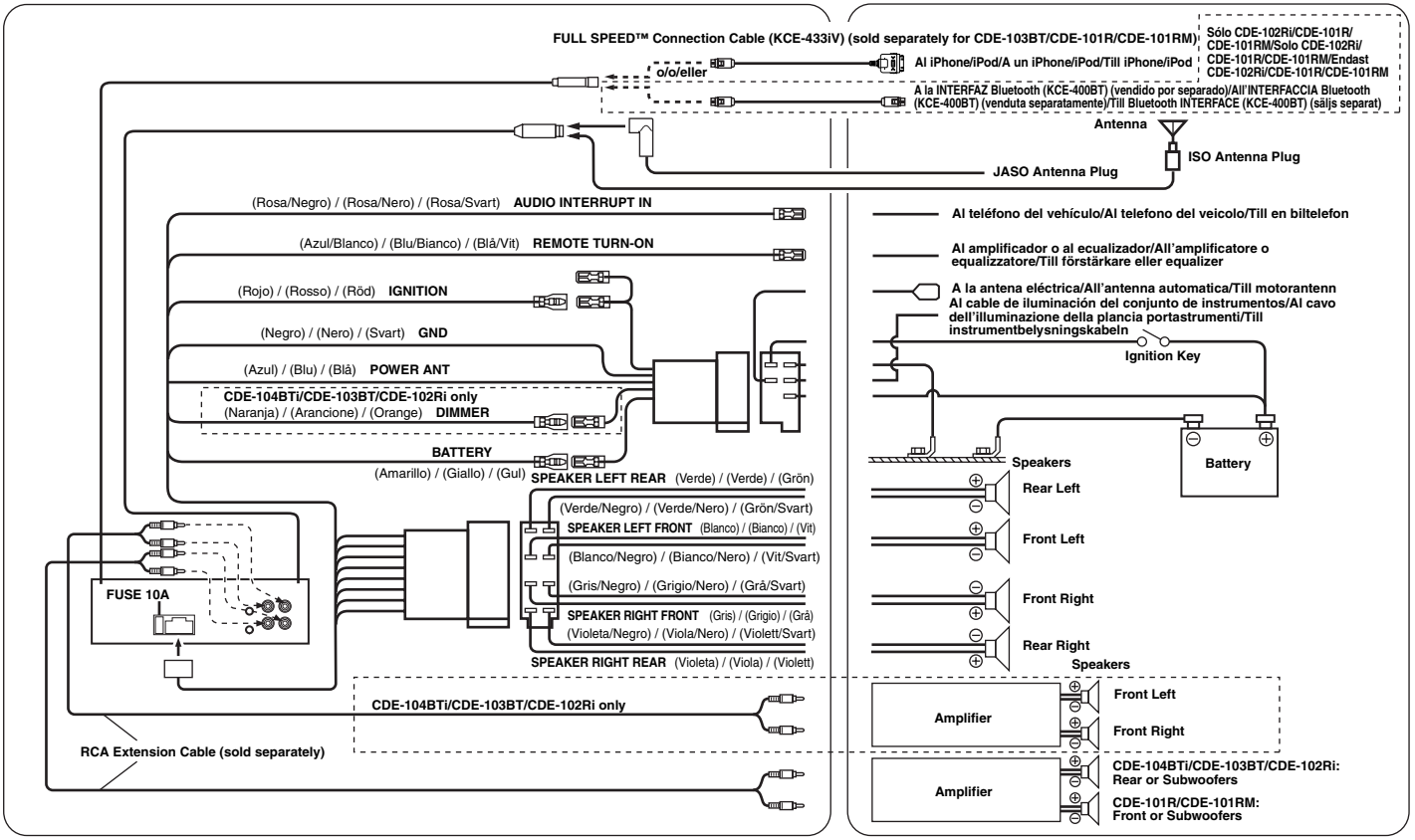
- *Som skruv * ska du använda en lämplig skruv för platsen där chassiet ska monteras.*

3

Skjut in CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM i instrumentpanelen. Kontrollera att låstapparna skjutits ned så långt det går när enheten är på plats. Detta kan göras genom att trycka bilstereon ordentligt inåt samtidigt som låstappen trycks ned med en liten skruvmejsel. Detta garanterar att enheten fästs ordentligt och inte kan lossna från instrumentbrädan av misstag.



Conexiones / Collegamenti / Anslutningar


FULL SPEED™ Connection Cable (KCE-433iV) (sold separately for CDE-103BT/CDE-101R/CDE-101RM)
Sólo CDE-102Ri/CDE-101R/ CDE-101RM/Solo CDE-102Ri/ CDE-101R/CDE-101RM/Endast CDE-102Ri/CDE-101R/CDE-101RM
Al iPhone/iPod/A un iPhone/iPod/Till iPhone/iPod
o/o/eller
A la INTERFAZ Bluetooth (KCE-400BT) (vendido por separado)/All'INTERFACCIA Bluetooth (KCE-400BT) (venduta separatamente)/Till Bluetooth INTERFACE (KCE-400BT) (säljs separat)
Antenna
ISO Antenna Plug
JASO Antenna Plug
(Rosa/Negro) / (Rosa/Nero) / (Rosa/Svart) AUDIO INTERRUPT IN
(Azul/Blanco) / (Blu/Bianco) / (Blå/Vit) REMOTE TURN-ON
(Rojo) / (Rosso) / (Röd) IGNITION
(Negro) / (Nero) / (Svart) GND
(Azul) / (Blu) / (Blå) POWER ANT
CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri only
(Naranja) / (Arancione) / (Orange) DIMMER
BATTERY
(Amarillo) / (Giallo) / (Gul)
SPEAKER LEFT REAR (Verde) / (Verde) / (Grön)
(Verde/Negro) / (Verde/Nero) / (Grön/Svart)
SPEAKER LEFT FRONT (Blanco) / (Bianco) / (Vit)
(Blanco/Negro) / (Bianco/Nero) / (Vit/Svart)
(Gris/Negro) / (Grigio/Nero) / (Grå/Svart)
SPEAKER RIGHT FRONT (Gris) / (Grigio) / (Grå)
(Violeta/Negro) / (Viola/Nero) / (Violett/Svart)
SPEAKER RIGHT REAR (Violeta) / (Viola) / (Violett)
FUSE 10A
CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri only
RCA Extension Cable (sold separately)
Al teléfono del vehículo/Al telefono del veicolo/Till en biltelefon
Al amplificador o al ecualizador/All'amplificatore o equalizzatore/Till förstärkare eller equalizer
A la antena eléctrica/All'antenna automatica/Till motorantenn
Al cable de iluminación del conjunto de instrumentos/Al cavo dell'illuminazione della plancia portastrumenti/Till instrumentbelysningskabeln
Ignition Key
Battery
Speakers
Rear Left
Front Left
Front Right
Rear Right
Speakers
Amplifier
Front Left
Front Right
Amplifier
CDE-104BTi/CDE-103BT/CDE-102Ri: Rear or Subwoofers
CDE-101R/CDE-101RM: Front or Subwoofers

S/NO. LABEL

iPod
5th generation
(video)
30GB

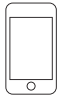
iPod
5th generation
(video)
60GB 80GB

iPod nano
1st generation
1GB 2GB 4GB

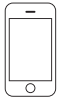
iPod nano
2nd generation
(aluminum)
2GB 4GB 8GB

iPod nano
3rd generation
(video)
4GB 8GB

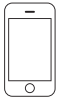
iPod classic
80GB 160GB



iPod touch
1st generation
8GB 16GB 32GB



iPhone
4GB 8GB 16GB



iPhone 3G
8GB 16GB